

## Abdías

### *TOTECO quiechcapantlali altepetl Edom*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlanextili tlen na niAbdías niquitac. Ipan ni tlanextili TOTECO tlen toDios quinexti tlachque panos teipa ica tlali Edom huan tlen nopano ehuani.

Tijcactoque se tlajtoli tlen huala tlen TOTECO tlen quiiyto para quititlantoya se itlatitlanil ipan nochi tlaltini para quinilhuiti: “Ximoquetzaca huan xitlacualtlalica para xijtehuitij tlali Edom huan itlacajhua. Ma tijtlamixolehuase.”

TOTECO quej ni quinilhuía tlali Edom ehuani:

<sup>2</sup> “Nijchihuas para imotlal elis pilsiltzi ipan nochi sequinoc tlaltini huan nochi tlahuel inmechcocolise.

<sup>3</sup> Nelía inmohueyimatij pampa inmochantijtoque nopano huejcapa ipan huejhueyi tetini. Ipan imoyolo inmoilhuíaj para axaca quipiya chichahualistli para huelis inmechtepexihuis hasta tlalchi. Pero nelía hueyi inmocajcayajtoque.

<sup>4</sup> Pampa yonque inpatlanise tlahuel huejcapa queja se cuajtli huan inquitlalise imotepasol campa sitlalime, na nimitztepexihuis tlen nopano.” Queja nopa TOTECO quiiytohua.

<sup>5</sup> “Intla hualajtosquíaj tlaxtequini ica tlayohua para inmechtlaxtequilise, ax quihuicatosquíaj nochi tlen sese inquipiyaj. Quema tlacame tlen pixcaj ipan se xocomeca mili, nochipa quicajtehuaj se ome quechtli. Pero ax queja nopa elis ica imotlal. Quema imocualancaitacahua

hualase, quitlamixolehuase imotlal hasta ax tleno moca huas.

<sup>6</sup> Inmechtlaxtequilise ipan nochi tlen inquipiyaj yonque ax nesi. Huan nochi tlamantli tlen pajpatiyó tlen inquitlatijtoque quitemose hasta quipantise huan quihuicase.

<sup>7</sup> Nochi taltini tlen inmechpalehuiyayaj inmechcocolise huan quinpalehuise para inmechtotocase tlen imotlal. Achtohui inmechilhuisse para inmechpalehuise para inquipiyase tlasehuilistli, pero ax neli. Yajuanti ya mocualtlalíaj para inmechtzontlamiltise. Imohuampoyohua inmechcajyahua. Tlen tlacuayayaj imohuaya inmechtlalilise tlaquetztli para ximasica. Eltoc pampa imojuanti tlen inEdom ehuaní tlahuel inhuíhuitique huan ax inquitmatij tlachque onca.

<sup>8</sup> “Ipan nopa tonal quema nimechtlatzacuiltis ayoc itztos niyon se tlanamijca tlatatl ipan tlali Edom pampa nochi tlanamiquini niquintlamiltis tlen nopa tepeme campa huéli ipan imotlal.” Quej nopa TOTECO quíijtohua.

<sup>9</sup> “Huan imojuanti tlen inehuaní altepetl Temán ica nochi imosoldados tlen tlahuel motemacaj, inhuíhuipicase ica majmajtli. Huan nochi tlacame ipan nopa tepetini ipan tlali Edom, nochi miquise.

### *Inintlajtlacólhua nopa Edom ehuaní*

<sup>10</sup> “InEdom ehuaní inquiselise tlatzacuiltistli pampa inmosisinijque ica imoteixmatcahua tlen iteipa ixhuíhua Jacob. Yeca nochi imotlajtlacólhua mopannextis para nochi ma quiitaca. Huan imojuanti inhuetzise ipan se hueyi pinahualistli huan nimechixpolihuiltis para nochipa.

11 Pampa inquitlahuelcajque imoisraelita ic-nihua quema itztoyaj ipan tlaohuicayotl. Ax in-quinpalehuicque quema nopa tlatehuiani hualajque para quinixtequilise nochi tlen quipixque; huan quema mahuiltijque huan moxelhuilijque nopa altepetl Jerusalén. Imojuanti san inmochi-que queja se inincualancaitaca.

12 “Ax quinamiquiyaya inquichijosquíaj tlen inquichijque. Ax quinamiquiyaya san intlachixque huan ax tleno inquichijque quema seyoc tlali ehuaní quintlaxtequiliyayaj israelitame. Ax quinamiquiyaya inquinhuetzquilijque nopa israelitame tlen tlali Judá ehuaní quema quitemohuayayaj tlapalehuili. Ax quinamiquiyaya inmotlepanitaque quema yajuanti tlahuel tlaijiyohuiyayaj.

13 Ax quinamiquiyaya incalajque ipan inintlal noisraelita tlacajhua para inquixtequilijque quema quinajsiyaya tlen fiero. Ax quinamiquiyaya inquinmahuisojque quema sequinoc quixolehuayayaj nochi tlen quipixtoyaj. Ax quinamiquiyaya inquixtequilijque ininricojyo tlen mocajtoya para inmoricojchihuase ipampa inintlaohuicayo.

14 Ax quinamiquiyaya inmoquetzque campa ojmaxali para inquitzontlamiltise israelitame tlen cholohuayayaj. Huan ipan nopa tonali quema quinitzquiyayaj, ax quinamiquiyaya inquitzquijque notlacajhua tlen noja mocajtoyaj yoltoque huan inquitmactilijque ininmaco inincualancaitacahua.”

*Se tonal TOTECO quitlamiltis Edom huan*

### *quicualtlalis Israel*

<sup>15</sup> [TOTECO quijtohua:] “Nechcatitoc nopa tonal tlen noaxca, niininTECO israelitame, nimonextis huan nitetlajtolsencahuas, huan inEdom ehuan inquiselise imotlaxtlahuil. Ipan nopa tonal niquinmacuepas nochi tlaltini ica tlen fiero quichijtoque. Huan imojuanti ipan tlali Edom, inmechchihuilise san se queja inquinchihuilijtoque israelitame. Nochi tlen inquichijtoque, nojquiya inmechajsis imojuanti.

<sup>16</sup> Imojuanti tlen tlali Edom inquitlamiltijque notlacajhua ipan notepe tlatzejtzeloctic ipan Jerusalén. Huajca ama imojuanti huan nochi sequinoc tlaltini ehuan quiselise imotlatzacuiltl. Queja se ihuintiquetl tlen tlai, eltos queja inquise nopa tlatzacuiltlistli huan inmomimilojtinemise queja inihuintini huan intlamiixpolihuisse. Elis queja ax quema initztoyaj.

<sup>17</sup> “Pero Jerusalén [0:17 O tepetl Sion.] elis campa momanahuisse se quesqui israelitame tlen noja mocahuase yoltoque, huan nopano elis tlatzejtzeloctic. Huan israelitame sampa moaxcatise inintlal huan ininricojyo.

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali israelitame quipiyase chichahualistli queja se tlitl o se hueyi tlilelemectli, pero teipa imojuanti tlen iniixhuihua Esaú inelise queja tlasoli tlen huactoc huan inmechtlamitlatise hasta inelise san cuanextli. Huan ax mocahuas yoltoc niyon se tlen iteipa ixhuihua imohuejcapan tata Esaú pampa queja nopa quijtojtoc TOTECO.

<sup>19</sup> “Huan huajca nopa israelitame tlen itztoque ipan tlali Neguev moaxcatise nopa tepetini tlen

tlali Esaú. Huan israelitame tlen itztoque campa tlamayamitl ipan tlali Judá moaxcatise inintlal nopa filisteos. Nojquiya moaxcatise tlali Efraín huan Samaria. Huan iteipa ixhuihua Benjamín moaxcatise tlali Galaad.

<sup>20</sup> Huan israelitame tlen quinitzquijque inin-cualancaitacahua mocuepase huan moaxcatise inintlal nopa cananeos hasta tlali Sarepta. Huan nopa israelitame tlen quinitzquijque tlen altepetl Jerusalén mocuepase huan moaxcatise nopa altepetini tlen tlali Neguev.

<sup>21</sup> Pampa tlamanahuiani itztose ipan tepetl Sion huan tlanahuatise ipan nochi tlali Edom. Huan na tlen niininTECO israelitame nielis tlanahuati-jquetl.”

**Itlajtol toteco: Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Oriental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b